

FR INSTALLATION

Câbler la cellule émettrice (TX) (fig.7).

⚠ **Refermer le capot de la cellule émettrice.**

Câbler la cellule réceptrice (RX) (fig.8).

Vérifier le bon alignement (fig.9) :

- Si le voyant s'allume (alignement correct) (9a), refermer le capot.
- Si le voyant ne s'allume pas (9b), ajuster l'alignement de la cellule (RX) à l'aide d'une cale. Vérifier à nouveau.

ENTRETIEN

Tous les 6 mois, vérifier le bon fonctionnement des cellules.

EN INSTALLATION

Connect the emitting cell (TX) wires (fig.7).

⚠ **Close the emitting cell.**

Wire the receiving cell (RX) (fig.8).

Check correct alignment (fig.9):

- If the indicator light comes on continuously (9a), the alignment is correct. Close the casing.
- If the indicator light does not come on (9b), adjust the alignment of the receiving cell using a shim. Check again.

MAINTENANCE

Every 6 months, check that the cells are working properly.

DE INSTALLATION

Verkabeln Sie den Funksensor (TX) (Abb.7).

⚠ **Verschließen Sie den Funksensor wieder.**

Schließen Sie danach den Empfangssensor an (RX) (Abb.8).

Stellen Sie sicher, dass die Sensoren richtig justiert sind (Abb.9):

- Wenn die LED dauerhaft leuchtet (9a) (Ausrichtung korrekt), können Sie die Abdeckung schließen.
- Wenn die LED nicht aufleuchtet (9b), justieren Sie bitte den Empfangssensor (RX) mit Hilfe eines Keils. Überprüfen Sie die LED erneut.

WARTUNG

Überprüfen Sie alle sechs Monate die korrekte Funktionsweise der Sensoren.

IT INSTALLAZIONE

Cablare il trasmettitore (TX) (fig.7).

⚠ **Richiudere il trasmettitore.**

Cablare la fotocellula ricevente (RX) (fig.8).

Verificare che l'allineamento sia corretto (fig.9):

- Se la spia si accende fissa (9a) (allineamento corretto), richiudere il coperchio.
- Se la spia non si accende (9b), regolare l'allineamento della fotocellula (RX) utilizzando uno spessore. Verificare di nuovo.

MANUTENZIONE

Ogni 6 mesi, verificare il corretto funzionamento delle fotocellule.

ES INSTALACIÓN

Cablear la célula emisora (TX) (fig.7).

⚠ **Cerrar la célula emisora.**

Cablear la célula receptora (RX) (fig.8).

Comprobar la alineación correcta (fig.9):

- Si el indicador se enciende y permanece fijo (9a) (alineación correcta), vuelva a cerrar la tapa.
- Si el indicador no se enciende (9b), ajuste la alineación de la célula (RX) por medio de una cuña. Comprobar de nuevo.

MANTENIMIENTO

Cada 6 meses, comprobar el buen funcionamiento de las células.

NL INSTALLATIE

Sluit de lichtzender (TX) aan (fig.7).

⚠ **Sluit de behuizing.**

Sluit de lichtontvanger (RX) aan (fig.8).

Controleer de uitlijning (fig.9) :

- Wanneer de LED continu brandt (9a) (goed uitgelijnd) kan de kap gesloten worden.
- Wanneer de LED niet brandt (9b) de uitlijning van de cel (RX) nastellen met een onderlegplaatje. Opnieuw controleren.

ONDERHOUD

Controleer om de 6 maanden de werking van de fotoelektrische cellen.

PT INSTALAÇÃO

Ligar os cabos da célula emissora (TX) (fig.7).

⚠ **Fechar a célula emissora.**

Ligar os cabos da célula receptora (RX) (fig.8).

Certificar-se do alinhamento correcto (fig.9):

- Se o indicador se acender fixamente (9a) (alinhamento correcto), fechar a tampa.
- Se o indicador luminoso não se acender (9b), ajustar o alinhamento da célula (RX) com o auxílio de uma cunha. Verificar de novo.

MANUTENÇÃO

De 6 em 6 meses, certificar-se do funcionamento correcto das células.

EL ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Ενώστε τα καλώδια και κλείστε το κύτταρο πομπός (TX) (εικ.7).

Συνδέστε το κύτταρο δέκτη (RX) (εικ.8).

⚠ **κλείστε το κάλυμμα του κύτταρο πομπός.**

Ελέγξτε ότι η ευθυγράμμιση έγινε σωστά (εικ.9) :

- Εάν το ενδεικτικό ανάβει σταθερά (σωστή ευθυγράμμιση) (9a), κλείστε το κάλυμμα.
- Εάν το ενδεικτικό δεν ανάβει (9b), διορθώστε την ευθυγράμμιση του κυττάρου (RX) χρησιμοποιώντας έναν αποστάτη. Ελέγξτε ξανά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Κάθε 6 μήνες, ελέγχετε την καλή λειτουργία των κυττάρων.

CS INSTALACE

Opatřit kabely vysílač (TX) (výkres 7).

⚠ **Uzavřít vysílač.**

Opatřit kabely spotřebič (RX) (výkres 8).

Prověřit přiléhavost (výkres 9):

- Pokud se kontrolka spojitě rozsvítí (správná vyrovnaná poloha) (9a), zavřete kryt.
- Pokud se kontrolka nerozsvítí (9b), vyrovnejte polohu jednotky (RX) pomocí podložky. Znovu zkontrolujte.

ÚDRŽBA

Co 6 měsíců zkontrolovat působení fotočůky.

HU FELSZERELÉS

Kösse be az adóköszülék (TX) vezetőkeit (7. ábra).

⚠ **Zárja vissza a dobozát.**

Kösse be a vevőköszülék (RX) vezetőkeit (8. ábra).

Ellenőrizze, hogy a cellák egyvonalban legyenek (9. ábra):

- Ha a visszajelzőlámpa folyamatosan világít (megfelelő helyzet) (9a), zárja vissza a fedelet.
- Ha a visszajelzőlámpa nem gyullad ki (9b), állítsa egy vonalba a cellát (RX) egy ek segítségével. Ellenőrizze ismét.

KARBANTARTÁS

6 havonta ellenőrizze a cellák megfelelő működését.

PL INSTALACJA

Okablować nadajnik (TX) (rys.7).

⚠ **Zamknąć nadajnik.**

Okablować odbiornik (RX) (rys.8).

Sprawdzić przyleganie (rys.9):

- Jeżeli wskaźnik świeci się w sposób ciągły (prawidłowe ustawienie) (9a), zamknąć obudowę.
- Jeżeli wskaźnik nie świeci się (9b), wyregulować położenie fotokomórki (RX) przy pomocy podkładki. Sprawdzić ponownie.

KONSERWACJA

Co 6 miesięcy sprawdzić działanie fotokomórki.

RO INSTALARE

Cablați celula emițătoare (TX) (fig.7).

⚠ **Reînchideți celula emițătoare.**

Cablați celula receptoare (RX) (fig.8).

Verificați alinierea corectă (fig.9):

- Dacă becul de control se aprinde continuu (aliniere corectă) (9a), închideți la loc capacul.
- Dacă becul de control nu se aprinde (9b), reglați alinierea celulei (RX) cu ajutorul unui ic. Verificați din nou.

ÎNTREȚINERE

La fiecare 6 luni, verificați buna funcționare a celulelor.

RU УСТАНОВКА

Подключите передатчик (TX) (рис.7).

⚠ **Закройте крышку передатчика.**

Подключите приемник (RX) (рис.8).

Убедитесь в правильности подключения (рис.9):

- Если сигнальная лампа непрерывно горит (подключение верно) (9a), закройте крышку.
- Если сигнальная лампа не загорается (9b), подключите приемник с помощью колодки. Снова проверьте работу.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Раз в полгода проверяйте работу фотоэлементов.

TR KURULUM

Verici selülünün (TX) kablolarını takınız (şekil 7).

⚠ **Verici selülünün kapatınız.**

Alıcı selülünün (RX) kablolarını takınız (şekil 8).

Sıralamanın uygun yapıldığını kontrol ediniz (şekil 9):

- Kontrol ışığı sabit yanıyorsa (doğru hiza) (9a), kapağı kapatınız.
- Kontrol ışığı yanmıyorsa (9b), selülün hizasını (RX) bir ayar pulu ile ayarlayınız. Yeniden kontrol ediniz.

BAKIM

Her altı ayda bir, selüllerin işleyişini kontrol ediniz.

AR

قم بتوصيل وحدة الإرسال (TX) (الصورة ٧).

⚠ **أعد غلق وحدة الإرسال.**

قم بتوصيل وحدة الاستقبال (RX) (الصورة ٨).

تحقق من ضبط المحاذاة (صورة ٩):

- إذا أضاءت لمبة البيان بشكل ثابت (فالمحاذاة سليمة) (9a)، أعد غلق الغطاء.
- إذا لم تضئ لمبة البيان (9b)، فاضبط محاذاة الوحدة (RX) باستخدام سناد. وتحقق مجددا من الضبط.

الصيانة

تحقق كل ٦ أشهر من عمل الوحدات بشكل سليم، وذلك بتمديد ريك أمامها.

FA

کابل کشی سلول فرستنده (TX) را انجام دهید (شکل ٧).

⚠ **سربوش سلول فرستنده را ببندید.**

کابل کشی سلول گیرنده (RX) را انجام دهید (شکل ٨).

هم ردیف بودن سلول‌ها را بررسی کنید (شکل ٩):

- در صورت روشن شدن نشانگر (هم ردیفی صحیح) (9a)، سربوش را ببندید.
- در صورت خاموش ماندن نشانگر (9b)، سلول (RX) را به کمک یک فاصله انداز تنظیم کنید. بررسی را مجددا انجام دهید.

مراقبت و نگهداری

هر شش ماه یکبار، عملکرد صحیح سلول‌ها را با عبور دادن دست از مقابل آنها بررسی کنید.

